

# 2019



## Músicas gañadoras:

Galiza: **Que non mo neguen.** TANXUGUEIRAS  
Portugal: **Efeito do Observador.** OS AZEITONAS

As segundas máis votadas:

**Fronteiras.** GUADI GALEGO, Gz.  
**Quem me dera.** MARIZA, Pt.

As terceiras:

**Cultura Crítica.** NAO, Gz.  
**Sem Palavras.** ANTÓNIO ZAMBUJO, Pt.

## Poesías gañadoras:

Galiza: **E isso é o amor.** SUSANA ARÍNS  
Portugal: **Fachada.** MARTA CHAVES

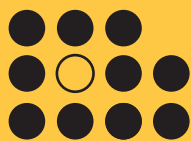
As segundas máis votadas:

**Lista da compra da viúva.** EMMA PEDREIRA, Gz.  
**É com palavras que te vou guardar.** ALICE VIEIRA, Pt.

As terceiras:

**Polinizándome.** ANDREA NUNES E MARÍA ROSENDO, Gz.  
**Nómadas.** JOSÉ LUÍS BARRETO GUIMARÃES, Pt.

**Premio especial do xurado á embaixada da amizade galego-lusófona:** UXÍA SENLLE



**ari[t]mar**  
galiza e portugal

**aRi(t)mar** galiza e portugal é un proxecto didáctico-cultural, desenvolvido inicialmente pola Escola Oficial de Idiomas de Santiago de Compostela, pertencente á Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, que ten por obxectivo divulgarmos a música e a poesía galego-portuguesas actuais, e achegarmos a cultura e a lingua dos dous países, no marco do desenvolvemento da Lei Valentín Paz-Andrade para o aproveitamento do ensino do portugués e vínculos coa lusofonía.

Coa organización do Equipo de Dinamización da Lingua Galega e os departamentos de galego e de portugués do centro, ao longo do ano lectivo traballamos de forma didáctica os textos e as músicas co noso alumnado e, posteriormente, escóllense mediante votación online as mellores cancións e poesías editadas en Galiza e en Portugal no ano anterior.

O certame consta de cinco categorías:

- Mellor tema musical galego
- Mellor tema musical portugués
- Mellor poema galego
- Mellor poema portugués
- Premio especial do xurado á embaixada da amizade galego-lusófona

Como colofón, no último trimestre do ano celébrase unha Gala de premios con actuacións e intervencións das e dos galar-dados, en Santiago de Compostela.

Ao constatar que esta iniciativa está a ter moi boa acollida entre o noso alumnado e profesorado, mais tamén entre o público en xeral, quer de Portugal quer da Galiza, e está a contribuír para os nosos estudantes aprenderen galego e portugués coa motivación engadida de traballaren tamén coa música e a poesía e a rima e o ritmo, decidimos partillármolo con outros centros de ensino, en que, ademais de galego, se ensinar (en) portugués, ou onde a música e/ou literatura sexan un elemento central da oferta académica.

aRi[t]mar galiza e portugal é unha das iniciativas que fai parte da Rede da GaliLusofonia, galilusofonia.org, "uma rede de entidades galegas e portuguesas, civís e públicas com os objetivos de juntar esforços, coordinar-se e cooperar na difusão de iniciativas encaminhadas a fomentar a nossa língua e cultura comuns no seu espaço natural, a Lusofonia, com grande potencial noutros campos como o económico e o institucional".

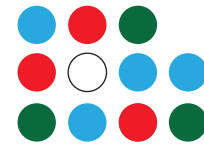


Este folleto-catálogo foi impreso pola Imprenta Provincial da Deputación Provincial da Coruña.

[arimar.gal](http://arimar.gal)



# PREMIOS da **MÚSICA** e da **POESÍA** galego-portuguesas



**ari[t]mar**  
galiza e portugal

**ari[t]mar**

Difundir a música e a poesía, aproximar a cultura e a lingua da Galiza e Portugal

**Promove:** Escola Oficial de Idiomas de Santiago de Compostela, Consellería de Educación, Universidade e Formación Profesional.

**Organizan:** Escola Oficial de Idiomas e Concello de Santiago de Compostela

**Patrocinan:** Secretarías xerais de Cultura e de Política Lingüística, Deputación Provincial da Coruña, Concello de Santiago de Compostela, Agrupamento Europeo de Cooperación Territorial Galicia-Norte de Portugal e Instituto Camões-Centro Cultural Português de Vigo

**Colaboran:** Facultade de Filoloxía de Santiago de Compostela, Escola Oficial de Idiomas de Lugo, Escola Oficial de Idiomas de Pontevedra, Centros do Ensino Portugués pelo Camões na Galiza, Conservatorio Profesional de Música de Santiago de Compostela.



# Palmarés de premios

2016



## Poesías gañadoras\_Galiza

Gañadora: **O CORAZÓN**. María do Cebreiro, O deserto

2º posto: **ENGANO**  
Baia Fernández de la Torre, Unha viaxe de ruminantes

3º posto: **DEZASEIS**. María Lado, Oso, mamá, si?

## \_Portugal

Gañadora: **NÃO SEI, MINHA FILHA...**  
José Ricardo Nunes, Andar a par

2º posto: **EVA E LILITH**. Nuno Júdice, Convergência dos ventos

3º posto: **NÃO SEI COMO DIZER, E TODAVIA**  
Ana Luísa Amaral, E todavía

## Músicas gañadoras\_Galiza

Gañadora: **CANTIGA DA MONTAÑA**.  
Xabier Díaz & Adufeiras de Salitre

2º posto: **SOA**. Coanhadeira

3º posto: **COMO EU CANTO**. Ses

## \_Portugal

Gañadora: **MEDUSA**. Capicua

2º posto: **IRMÃO DE SANGUE**. Luísa Sobral

3º posto: **INSULAR**. Aline Frazão

2017



## Poesías gañadoras\_Galiza

Gañadora: **TERRADENTRO**. Paco Souto, e Caín, Laiovento

2º posto: **PARQUE**  
Rosalía Fernández Rial, Contra-acción, Neopatria

3º posto: **PARIR UN LUGAR**.  
Olalla Tuñas, No seu despregar. Antoloxía, Apiario

## \_Portugal

Gañadora: **FUI A BRUGES ESQUECER UM AMOR**  
Pedro Craveiro, Avenida Sul

2º posto:  
**TRAGAM-ME UM HOMEM QUE ME LEVANTE COM OS OLHOS**  
Cláudia R. Sampaio, Ver no Escuro, Tinta da Chin

3º posto: **PENSO EM TI**  
Alexandra Santos, Antologia de Poesia Contemporânea  
“Entre o Sono e o Sonho”, Vol. VII, Chiado Editora

## Músicas gañadoras\_Galiza

Gañadora: **A PAZ ESQUIVA**.  
SES, Opoñerse á extinción, Folmúsica

2º posto: **CHOVE EN GALIZA**. Poetarras

3º posto: **ECUACIÓNS**. Ses

## \_Portugal

Gañadora: **FAZ BEM FALAR DE AMOR**  
Quinta do Bill, Todas as estações, Contos da Praça

2º posto: **CORZINHA DE VERÃO**  
Deolinda, Outras histórias, Universal Music Portugal

3º posto: **MEU AMOR DE LONGE**.  
Raquel Tavares, Raquel, Son

Premio especial do xurado á Embaixada  
da amizade galego-lusófona: **FRAN PÉREZ, NARF**

2018



## Poesías gañadoras\_Galiza

Gañadora: **BLUES DO REI BERGMAN = B.B. KING**  
Lois Pérez

2º posto: **ARRÓSTRASME ÍTACAS**. Eli Ríos

3º posto: **TIRA A ROUPA**. Marta da Costa

## \_Portugal

Gañadora: **COM O RITMO DA CHUVA**  
José Ricardo Nunes, Andar a par

2º posto:  
**SOU MULHER DE VESTÍGIOS FÁCEIS E DIGNOS**.  
Cláudia R. Sampaio

3º posto: **APRENDIZAGENS**. Ana Luísa Amaral

## Músicas gañadoras\_Galiza

Gañadora: **BAILANDO AS RÚAS**. A banda da Loba

2º posto: **A MODIÑO**. De Vacas

3º posto: **CASANDRA**. MJ Pérez

## \_Portugal

Gañadora: **AMAR PELOS DOIS**. Salvador e Luísa Sobral

2º posto: **SE ME DEIXASSES**. Tiago Bettencourt

3º posto: **LEVE COMO UMA PENA**. Ana Bacalhau

Premio especial do xurado á Embaixada  
da amizade galego-lusófona:  
**CONVERGÊNCIAS PORTUGAL GALIZA**